

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc038

Édition critique

Vers 1140^[a].

Type de document: Charte: donation.

Objet: Donation par Estève de Saint-Junien et Roger, au prieuré de Saint-Jean d'Aureil, de droits sur le mas de Fontloup.

Auteur: Estève de Saint-Junien et Roger.

Bénéficiaire: Prieuré de Saint-Jean d'Aureil.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Vienne, D 946 (fonds du collège de Limoges).

Édition antérieure: A. Leroux, E. Molinier et A. Thomas, Documents historiques... concernant principalement la Marche et le Limousin, t. I (Limoges, 1883; Société archéologique et historique du Limousin), p. 153, n° XXXIV, avec traduction française; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 43.

Transcription de la charte

1 So qu'Esteves de Sancto Juniano e Rotgers avien en la \2 vestizo de Fonlop doneren Esteves de Sancto Juniano e la \3 moler Rotger sancto Joanni en la tenezo Peiru Giraut, \4 au fil Raspaut, audiente Guilelmo de las Moleras \5 et Aimerico, fratre suo. **2** E Daniel de las Planchas parlet u. **3** \6 Aiso a a autrear lo fils Rotger de Sancto Juniano quant \7 er chavalers, e s'eu non a fazia, a la *domna* en gitat lo mes\8chap en la soa part de la desma de Sancto Juniano. **4** E donet \9 fianssa Aimeric e Guilelme de las Moleras.

Notes de fiche

[a] Date donnée par A. Leroux dans son édition partielle, après minutieux examen de cette charte et de ses congénères. Cette date est maintenue par le même érudit dans son article L'idiome limousin dans les chartes... (Mélanges Chabaneau, Erlangen, 1907, *Romanische Forschungen*, t. XXIII, p. 438), d'après les noms de personnes connus par ailleurs.